

ИЗУЧИТЕ СВОЮ ГОРЕЛКУ MSR® WHISPERLITE™ UNIVERSAL

Перед использованием ознакомьтесь с деталями вашей горелки WhisperLite Universal и со следующими указаниями. Поскольку горелка способна работать на разных видах топлива, перед ее использованием может потребоваться заменить установленную на заводе-изготовителе форсунку UC и адаптер для газовых баллонов.



ВНИМАНИЕ
Не пользуйтесь горелкой: (1) пока не изучите внимательно данную Инструкцию по эксплуатации; (2) если вы не готовы обращаться с горящей или неостывшей горелкой; (3) если вы заметите утечку топлива; или (4) если вы заметите, что состояние горелки или окружающие условия опасны для эксплуатации устройства, в котором применяется открытое пламя. Нарушение этих указаний может стать причиной опасной ситуации, ведущей к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

ПОДГОТОВКА ГОРЕЛКИ

Горелка WhisperLite™ Universal легко настраивается для работы на чистом и неэтилированном бензине, керосине и фасованном топливе. Перед использованием горелки выберите топливо и установите нужные форсунку и топливный адаптер. (См. раздел «Информация о топливе»).



НАСТРОЙКА ГОРЕЛКИ ДЛЯ РАЗНЫХ ВИДОВ ТОПЛИВА

- СМЕНА ФОРСУНКИ**
- Сложите опоры для посуды/ножки.
 - Отвинтите колпачок для подкачки топлива и выньте фитиль.
 - Отсоедините топливную трубку от горелки.
 - Ослабьте затяжку установленной форсунки инструментом для форсунки и троса.
- Осторожно отвинтите форсунку, стараясь не уронить вибрационную иглу в колесо.
- ЭТО ВАЖНО: При снятии форсунки не стбайте генераторную трубку.
- Аккуратно наденьте новую форсунку на вибрационную иглу и завинтите на место.
 - Аккуратно затяните форсунку инструментом для форсунки и троса.
 - Удерживая вместе сложенные опоры для посуды/ножки, установите на место топливную трубку.
 - Установите на место фитиль и навинтите на место колпачок для подкачки; это завершает сборку горелки.



- СМЕНА ТОПЛИВНОГО АДАПТЕРА**
- Инструментом для форсунки и троса ослабьте стопорную гайку на установленном топливном адаптере.
 - Отвинтите стопорную гайку и отсоедините топливный адаптер от топливной трубки.
 - Вставьте конец топливной трубки в новый топливный адаптер.
 - Аккуратно затяните стопорную гайку инструментом для форсунки и троса.

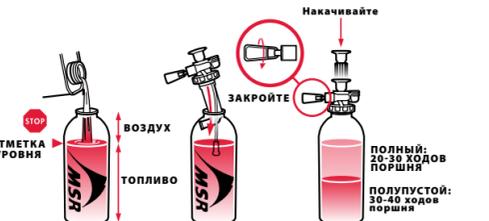


ПОДГОТОВКА ТОПЛИВНОГО БАЛЛОНА

Убедитесь, что на горелку WhisperLite™ Universal установлены нужные форсунка и топливный адаптер. (См. раздел «Подготовка горелки»). При использовании жидкого топлива подготовьте топливный баллон, прежде чем пользоваться горелкой. Если используется фасованное топливо, переходите к **Этапу 1** раздела «Установка горелки».

Подготовка баллона с жидким топливом

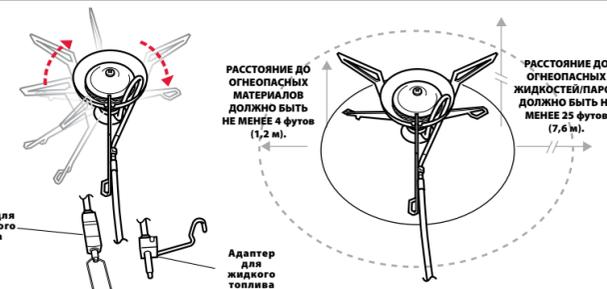
- Наполняйте топливный баллон только до отметки уровня. Для расширения топлива в баллоне должен оставаться воздух.
- Вставьте насос в топливный баллон и плотно закройте.
- Перед накачиванием баллона убедитесь в отсутствии утечек из него.
- Закройте кран регулировки насоса, затем накачайте насос (20-30 ходов поршня).



ВНИМАНИЕ
Используйте только топливные баллоны MSR®. Использование топливных баллонов производства не MSR могут вызвать утечку топлива и создать опасную ситуацию, чреватую пожаром, ожогами, тяжелыми травмами и смертельным исходом. Не подпускайте детей к горелке и топливу. Cascade Designs, Inc. рекомендует расстояние не менее 10 футов (3 метра). Никогда не оставляйте работающую или горячую горелку без присмотра. Оставленная без присмотра горелка может вызвать пожар и/или подвергнуть детей и животных риску ожогов, травм и гибели. Соблюдайте особую осторожность при эксплуатации горелки при температуре ниже нуля. При температуре ниже нуля уплотнительные кольца могут затвердеть и вызвать утечку топлива. Всегда проверяйте отсутствие утечек топлива до и после накачивания баллона и подкачки топлива, а также во время и после зажигания горелки. Эксплуатация горелки с утечкой может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и смертельный исход.

1 УСТАНОВКА ГОРЕЛКИ

- Закройте кран регулировки топлива/пламени.
- Разложите 3 опоры для посуды/ножки.
- Поставьте горелку на середину теплоотражателя.

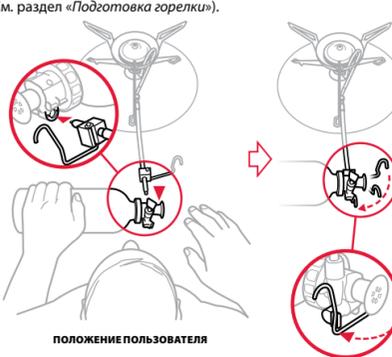


ВНИМАНИЕ
Обеспечьте отсутствие горючих материалов на расстоянии не менее 4 футов (1,2 метра) от горящей или зажигаемой горелки. Обеспечьте отсутствие огнеопасных жидкостей и паров на расстоянии не менее 25 футов (7,6 метров) от горящей или зажигаемой горелки. От горелки могут воспламениться горючие материалы, легко воспламеняющиеся жидкости и пары, вследствие чего возможна ситуация, приводящая к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Эта горелка предназначена для эксплуатации вне помещений (т.е. вне любого закрытого пространства, например, палатки) и только для приготовления пищи или кипячения воды; никогда не используйте ее для других целей. Использование горелки в закрытом пространстве или для любой другой цели, кроме кипячения воды или приготовления пищи, может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

2 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Для чистого бензина и неэтилированного автомобильного бензина используйте форсунку UG и адаптер для жидкого топлива. Для керосина используйте форсунку UK и адаптер для жидкого топлива. (См. раздел «Подготовка горелки»).

- Смажьте весь медный конец адаптера для жидкого топлива слиной или маслом.
- Полностью вставьте медный конец адаптера для жидкого топлива в насос.
- Закрепите стопорный рычаг в пазу топливного насоса. В целях безопасности топливная трубка должна быть прямой. Держите топливный баллон как можно дальше от горелки.



ВНИМАНИЕ
Перед каждым использованием убедитесь в отсутствии топлива на топливном баллоне, насосе, топливной трубке на горелке, под горелкой и вокруг нее. Не зажигайте горелку, если чувствуется запах топлива. (См. раздел «Исправление неисправностей»). Пользование горелкой с утечкой топлива может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей. Никогда не отсоединяйте топливную трубку, насос или топливный баллон от горящей или горячей горелки и вблизи открытого огня. Никогда не отсоединяйте топливную трубку, насос или топливный баллон при открытом кране регулировки топлива (т.е. во время притока топлива). Отсоединение топливной трубки, насоса или топливного баллона от горящей или горячей горелки, вблизи открытого огня или при открытом кране регулировки топлива (т.е. во время притока топлива) может вызвать пролив топлива, которое может загореться и вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

2 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Для всего фасованного топлива используйте форсунку UC и адаптер для фасованного топлива. (См. раздел «Подготовка горелки»).

- Разложите регулятор пламени.
- Закройте кран регулировки пламени на адаптере для фасованного топлива.
- Навинтите топливный бачок на адаптер для фасованного топлива.



ВНИМАНИЕ
Никогда не затягивайте соединение между бачком и горелкой слишком сильно. Чрезмерная затяжка может повредить горелку или бачок и вызвать утечку топлива. Утечка топлива может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и летальный исход. Обеспечьте особую осторожность при эксплуатации горелки при температуре ниже нуля. При температуре ниже нуля уплотнительные кольца могут затвердеть и вызвать утечку топлива. Всегда убеждайтесь в отсутствии утечек топлива до и после зажигания горелки. Эксплуатация горелки с утечкой может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и смертельный исход. Не подпускайте детей к горелке и топливу. Cascade Designs, Inc. рекомендует расстояние не менее 10 футов (3 метра). Никогда не оставляйте работающую или горячую горелку без присмотра. Оставленная без присмотра горелка может вызвать пожар и подвергнуть детей и животных риску ожогов, травм и гибели. Конструкция и маркировка бачка должны соответствовать стандарту CAN/CSA C39.

3 ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Выпустите всего 1/2 ложки топлива. Откройте кран регулировки топлива (на 3/4 оборота) и дайте топливу протечь сквозь форсунку. Закройте кран регулировки. Проверьте наличие топлива в колпачке подкачки и на фитиле.
- Зажгите топливо в колпачке подкачки. Кратковременная вспышка пламени размером с футбольный мяч не является неисправностью.
- Подождите, пока пламя предварительного поджога станет меньше (около 2 минут).
- Откройте кран регулировки топлива (на 1/2 оборота) и дождитесь устойчивого голубого пламени.
- Медленно откройте кран регулировки.

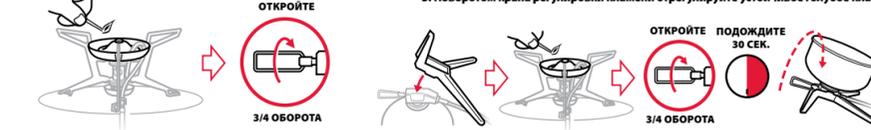


ВНИМАНИЕ
Никогда не наклоняйтесь над горелкой во время подкачки топлива, зажигания и приготовления пищи. Поскольку горелка создает открытое пламя, наклоняться над ней опасно; это может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или летальному исходу. Никогда не используйте излишнее количество топлива для предварительного поджога горелки. Использование излишнего количества топлива для подкачки может вызвать утечку или пролив топлива и вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей. Никогда не зажигайте погасшую горячую горелку. Прежде чем вновь зажечь горелку, обязательно дайте ей остыть в течение минимум 5 минут. При повторном зажигании горящей горелки может образоваться сильное пламя, которое чревато пожаром, ожогами, тяжелыми травмами и гибелью людей. Никогда не перемещайте горящую или горячую горелку. Прежде чем переместить горелку, обязательно погасите ее и дайте остыть в течение минимум 5 минут. Перемещение горящей или горячей горелки может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

3 ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

ЭТО ВАЖНО: ВСЕГДА ЗАЖИГАЙТЕ ГОРЕЛКУ ПРИ ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ ТОПЛИВНОГО БАЧКА, ВО ИЗБЕЖАНИЕ СИЛЬНОЙ ВСПЫШКИ ПЛАМЕНИ.

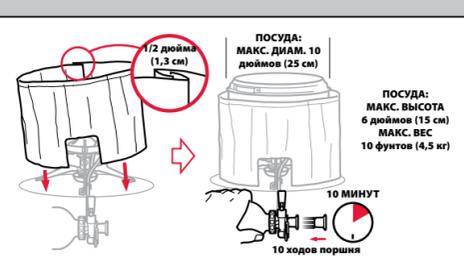
- РЕЖИМ ПОДАЧИ ПАРОВ** (в большинстве условий, удобен для приготовления пищи на малом огне)
- Поднесите зажженную спичку или зажигалку к краю рабочей части горелки.
 - Откройте кран регулировки пламени (на 3/4 оборота), чтобы подать и поджечь топливо.
 - Поворотом крана регулировки пламени отрегулируйте устойчивое голубое пламя.
- РЕЖИМ ПОДАЧИ ЖИДКОГО ТОПЛИВА** (для очень холодных условий или для увеличения мощности/чтобы ускорить кипячение)
- Закрепите подставку бачка на верхней части адаптера для фасованного топлива.
 - Поднесите зажженную спичку или зажигалку к краю рабочей части горелки.
 - Откройте кран регулировки пламени (на 3/4 оборота), чтобы подать и поджечь топливо.
 - Переместите топливный бачок, чтобы он опирался на подставку.
 - Поворотом крана регулировки пламени отрегулируйте устойчивое голубое пламя.



ВНИМАНИЕ
Никогда не наклоняйтесь над горелкой во время подкачки топлива, зажигания и приготовления пищи. Поскольку горелка создает открытое пламя, наклоняться над ней опасно; это может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или летальному исходу. Никогда не зажигайте погасшую горячую горелку. Прежде чем вновь зажечь горелку, обязательно дайте ей остыть в течение минимум 5 минут. При повторном зажигании горящей горелки может образоваться сильное пламя, которое чревато пожаром, ожогами, тяжелыми травмами и гибелью людей. Никогда не перемещайте горящую или горячую горелку. Прежде чем переместить горелку, обязательно погасите ее и дайте остыть в течение минимум 5 минут. Перемещение горящей или горячей горелки может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ

- Установите ветровой экран. Сложите края ветрового экрана вместе. Для оптимальной работы горелки расстояние между ветровым экраном и посудой должно быть около 1 дюйма (2,5 см). Следите, чтобы ничто не препятствовало притоку топлива и вентилирующему воздуху. Используйте ветровой экран в любых условиях: с ним горелка работает эффективнее.
- Поместите в посуду продукты или жидкость.
- Поставьте посуду на середину горелки.
- Поддерживайте давление в топливном баллоне. Для поддержания работы горелки каждые 10 минут нажимайте на поршень около 10 раз. При подкачке надежно удерживайте топливный баллон.



ВНИМАНИЕ
Держите топливный баллон подальше от форсунки горелки и от других источников тепла. Расположите присоединенный топливный баллон так, чтобы он находился как можно дальше от форсунки. Использование топливного баллона вблизи форсунки или других источников тепла может стать причиной взрыва топливного баллона и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Никогда не размещайте ветровой экран вокруг топливного баллона. Не пользуйтесь посудой диаметром более 10 дюймов (25 сантиметров). Запрещается ставить вместе и эксплуатировать сразу несколько горелок. Запрещается ставить на работающую горелку пустую или суую посуду. Запрещается использовать теплоотражатели или раскраски пламени любых других производителей, кроме MSR®. Нарушение любых вышеуказанных правил использования горелки может вызвать взрыв топливного баллона и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Запрещается использовать посуду размером или формы, не подходящую для горелки или опор посуды (например, посуду с выгнутым дном, некоторые виды эмалированной посуды и т.д.). Использование горелки с посудой несоответствующего размера и типа может стать причиной неустойчивости посуды и/или горелки, вследствие чего горячая посуда и/или ее пролитое содержимое могут привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Компания Cascade Designs, Inc. предписывает использование только посуды марки MSR® соответствующего размера; любая другая посуда, кроме посуды марки MSR®, используется на страх и риск пользователя.

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ

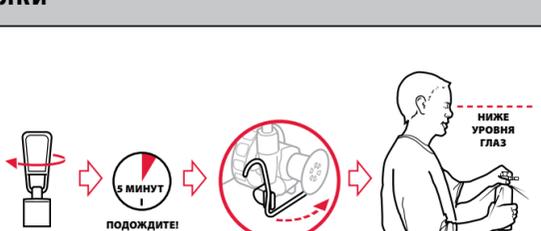
- Установите ветровой экран. Сложите края ветрового экрана вместе. Для оптимальной работы горелки расстояние между ветровым экраном и посудой должно быть около 1 дюйма (2,5 см). Следите, чтобы ничто не препятствовало притоку топлива и вентилирующего воздуха. Используйте ветровой экран в любых условиях: с ним горелка работает эффективнее.
- Поместите в посуду продукты или жидкость.
- Поставьте посуду на середину горелки.



ВНИМАНИЕ
Не пользуйтесь посудой диаметром более 10 дюймов (25 сантиметров). Запрещается ставить вместе и эксплуатировать сразу несколько горелок. Запрещается ставить на работающую горелку пустую или суую посуду. Запрещается использовать теплоотражатели или раскраски пламени любых других производителей, кроме MSR®. Нарушение любых вышеуказанных правил использования горелки может стать причиной взрыва топливного бачка и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Запрещается использовать посуду размером или формы, не подходящую для горелки или опор посуды (например, посуду с выгнутым дном, некоторые виды эмалированной посуды и т.д.). Использование горелки с посудой несоответствующего размера и типа может стать причиной неустойчивости посуды и/или горелки, вследствие чего горячая посуда и/или ее пролитое содержимое могут привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу. Компания Cascade Designs, Inc. предписывает использование только посуды марки MSR® соответствующего размера; любая другая посуда, кроме посуды марки MSR®, используется на страх и риск пользователя.

5 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Закройте кран регулировки. Остатки топлива будут дорогать небольшим огнем.
- После того, как пламя погаснет, дайте горелке остыть в течение 5 минут.
- Отстегните стопорный рычаг и отсоедините топливную трубку от насоса.
- Сбросьте давление в топливном баллоне и соберите горелку в походное положение. При этом держите топливный баллон вертикально, далеко от лица и от источников тепла и огня. Медленно отвинтите насос, чтобы сбросить давление в топливном баллоне.

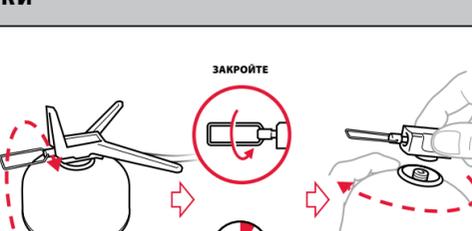


ПРИМЕЧАНИЕ: При транспортировке топливного баллона насос можно оставить внутри него, однако давление в баллоне должно быть сброшено. Можно также отсоединить насос и установить вместо него крышку от топливного баллона Bottle Cap.

ВНИМАНИЕ
Всегда храните топливный баллон с плотно затянутой крышкой и в недоступном для детей месте. При хранении топливного баллона с неплотно закрытой крышкой и в доступном для детей месте дети могут разлить содержимое баллона. При попадании на кожу и/или при проглатывании топливо из баллона может вызвать раздражение, тяжелые травмы или смертельный исход. Топливный баллон всегда следует хранить в хорошо проветриваемом месте и на безопасном расстоянии от возможных источников тепла или огня: водонагревателей, плит, фитилей печей отопления и т.д.; температура хранения не должна превышать 120 F (49 C). Хранение топливных бачков вблизи источников тепла или огня или при температуре выше 120 F (49 C) может стать причиной взрыва бачка и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

5 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Установите топливный бачок в вертикальное положение, если он был перевернут.
- Закройте кран регулировки пламени. Остатки топлива будут дорогать небольшим огнем.
- После того, как пламя погаснет, дайте горелке остыть в течение 5 минут. Отсоедините подставку бачка, если она присоединена. Сложите кран регулировки пламени.
- Убедитесь, что форсунки погашены. Сложите опоры для посуды/ножки.
- Уберите горелку подальше от источников огня и отвинтите топливный бачок. При отвинчивании бачка небольшое количество газа может выйти наружу.



Если в топливном бачке полностью закончилось топливо, выбросьте бачок согласно местным правилам утилизации.

ВНИМАНИЕ
Всегда отсоединяйте горелку от топливного бачка перед хранением. Если не отсоединить горелку от бачка перед хранением, возможна утечка топлива, которая может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или гибели людей. Всегда храните топливные бачки в хорошо проветриваемом месте, вдали от возможных источников тепла и огня (водонагревателей, плит, фитилей печей отопления и т.д.); температура хранения не должна превышать 120 F (49 C). Хранение топливных бачков вблизи источников тепла или огня или при температуре выше 120 F (49 C) может стать причиной взрыва бачка и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

Запрещается разбирать горелку или насос иначе, чем указано в настоящей инструкции. Разборка или модификация горелки или насоса ввергает владельца и пользователя в состояние повышенной опасности. Разборка или модификация горелки или насоса ввергает владельца и пользователя в состояние повышенной опасности. Разборка или модификация горелки или насоса ввергает владельца и пользователя в состояние повышенной опасности.

Запрещается использовать горелку или насос со сжатым газом, если не предусмотрено производителем. Использование горелки или насоса с сжатым газом, если не предусмотрено производителем, может стать причиной несчастного случая.

ВНИМАНИЕ

ЗАМЕНА УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КЛАПАНА

1. Откройте топливную трубку на 2 оборота.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ЗАМЕНА САЛНИКА НАСОСА

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОЧИСТКА СТОПОРНОГО КЛАПАНА

1. Поворните стопорный клапан в сборе, чтобы снять его.
2. Очистите стопорный клапан и поместите насос от загрязнений.
3. Вставьте стопорный клапан на место.

ВСТАВЬТЕ ПОРШЕНЬ

1. Очистите поршень и поместите его в корпус насоса.
2. Вставьте поршень в корпус насоса до упора со шпindelом.
3. Проверьте, чтобы поршень был правильно установлен.

СНИМИТЕ ПОРШЕНЬ

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА И ТОПЛИВНОГО АДАПТЕРА

В процессе эксплуатации уплотнительные кольца могут пересохнуть, потрескаться или повредиться. Срок их службы зависит от воздействия пыли, грязи, температуры, трения и частоты пользования. Поэтому уплотнительные кольца горелки следует осматривать перед каждой поездкой. Заменяйте уплотнительные кольца и порванные уплотнительные кольца и сальники насоса и горелки в комплекте для ежедневного обслуживания или в более полном комплекте для экстренной помощи.

Обслуживание, которое продается отдельно у дилера MSR.

ОЧИСТКА ПОРШНЯ

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОЧИСТКА ПОРШНЯ

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОЧИСТКА ПОРШНЯ

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОЧИСТКА ПОРШНЯ

1. Отсоедините топливную трубку от топливной трубки.
2. Откройте топливную трубку и снимите уплотняющий клапан в сборе.
3. Протрите и высушите клапан и трубу.
4. Установите топливную трубку обратно в топливный адаптер.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ГОРЕЛКИ

Отложения в форсунке и в топливной трубке ухудшают приток топлива и работу горелки. Небольшие отложения в форсунке можно удалять вибрационной иглой. Сильные загрязнения более тщательно очищают форсунки и топливную трубку. Производить следующие обслуживание не реже раза в год или при каждом обслуживании насоса.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ/ОГРАНИЧЕНИЯ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ США и Канада

Ограниченная гарантия. При условии надлежащего использования и обслуживания Cascade Designs, Inc. (в дальнейшем – «Cascade») гарантирует изначальному владельцу (в дальнейшем – «Владелец») отсутствие и прилагаемого изделия (в дальнейшем – «Изделие») дефектов материала и изготовления в течение срока службы Изделия. Гарантия отсутствия дефектов материала и изготовления становится недействительной, если Изделие (i) изменено каким бы то ни было образом, (ii) используется в целях, не соответствующих назначению или конструкции Изделия, или (iii) неправильно обслуживается. Кроме того, гарантия аннулируется, если Владелец/пользователь (i) не соблюдает инструкции к Изделию или предупреждения, либо (ii) неправильно, неосторожно или небрежно обращается с Изделием.

В течение гарантийного срока оригинальные детали Изделия, у которых компания Cascade признала дефект материала или изготовления, ремонтируются или заменяются в единственной компании-компьютере Cascade. Компания Cascade оставляет за собой право замены изделия, производство которого прекращено, новым изделием с сопоставимой стоимостью и характеристиками. Возвращенное изделие, признанное не подлежащим ремонту, становится собственностью компании Cascade и не возвращается Владелецу.

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, ПРИВЕДЕННОЙ ВЫШЕ, КОМПАНИЯ CASCADE, ЕЕ РОДСТВЕННЫЕ КОМПАНИИ И ИХ ПОСТАВЩИКИ В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ЗАКОНОМ, НЕ ДАЮТ ПРЯМЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ ГАРАНТИЙ И НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО ПРЯМЫМ, КОСВЕННЫМ ИЛИ УСТАНОВЛЕННЫМ ЗАКОНОМ ГАРАНТИЯМ, ОБЯЗАННОСТИ И УСЛОВИЯМ В ОТНОШЕНИИ ИЗДЕЛИЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ, НО НЕ ТОЛЬКО, ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО КОСВЕННЫМ ГАРАНТИЯМ ТОВАРИЩЕСТВА, ОТСУТСТВИЯ СКРЫТЫХ ДЕФЕКТОВ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ ЦЕЛИ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ ОПИСАНИЮ.

Гарантийное обслуживание. Для обслуживания по настоящей гарантии Изделие, приобретенное в течение гарантийного срока, необходимо предъявить официальный дилеру компании Cascade. В США и Канаде за гарантийным обслуживанием можно также обратиться по телефону 1-800-531-9531 [Пн-Пт, с 8:00 до 16:30 по тихоокеанскому летнему времени (PDT)].

Владелец обязан за свой счет оплачивать все расходы по возврату Изделия компании Cascade для обслуживания. Если компания Cascade, по своему единственному усмотрению, признает Изделие подлежащим гарантийному ремонту или замене, Cascade оплачивает расходы по отгрузке и обработке, связанные с возвратом отремонтированного или замененного Изделия Владелецу. В случаях, когда Cascade считает возвращенное изделие не подлежащим гарантийному обслуживанию, Cascade обязуется по возможности отремонтировать изделие за разумную плату, которая включает отгрузку и обработку изделия при возврате. Подробности гарантийного обслуживания при возврате читайте на веб-сайте www.msrgear.com.

Ограничение средств защиты. Если суд компетентной юрисдикции сочтет условия вышеприведенной ограниченной гарантии нарушенными, единственной обязанностью компании Cascade является ремонт или замена Изделия на ее усмотрение. Если вышеуказанное средство защиты не выполнит свою основную задачу, Cascade обязуется в обмен на возвращенное Изделие вернуть Владелецу его исходную покупную цену. **ВЫШЕУКАЗАННОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ЗАЩИТЫ ПОКУПАТЕЛЯ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ CASCADE, ЕЕ РОДСТВЕННЫХ КОМПАНИЙ И ИХ ПОСТАВЩИКОВ, НЕЗАВИСИМО ОТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.**

Ограничение ответственности. Максимальная ответственность компании Cascade, ее родственных компаний и их поставщиков ограничена возмещением случайных убытков в сумме, не превышающей изначально покупную цену Изделия. КОМПАНИЯ CASCADE, ЕЕ РОДСТВЕННЫЕ КОМПАНИИ И ИХ ПОСТАВЩИКИ НАСТОЯЩИМ СНИМАЮТ С СЕБЯ И ИСКЛЮЧАЮТ КАКУЮ БЫ ТО НИ БЫЛО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ ИЛИ ИНЫЕ УБЫТКИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ПРИЧИНЕ. НАСТОЯЩЕЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ВСЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ПО КОТОРЫМ МОГУТ ВЫДВИГАТЬСЯ ТРЕБОВАНИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ, И ДЕЙСТВУЕТ ДАЖЕ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КАКОЕ-ЛИБО СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ НЕ ВЫПОЛНЯЕТ СВОЮ ОСНОВНУЮ ЗАДАЧУ.

Настоящая ограниченная гарантия предоставляет Владелецу определенные законные права; Владелец может иметь и другие права, которые могут быть разными в разных штатах.

Всегда соблюдайте все указания по безопасности, использованию, эксплуатации и обслуживанию этого и других изделий компании Cascade.

Настоящий документ не влияет на законные права потребителей, действующие в Европейском Союзе.

Смена форсунки и топливного адаптера описаны в разделе «Подготовка горелки». Для оптимальной работы используйте топливо MSR® SuperFuel™ (Чистый бензин) или MSR IsoPro (фасованное топливо). Использование бензина, вызывающего засорение форсунки и требует более частой промывки форсунки и топливной трубки. Кроме того, использование даже неэтилового автомобильного бензина может сократить срок службы горелки. Чтобы найти нужное топливо для горелки при поездках за границу, пользуйтесь приведенной ниже таблицей.

Использование горелки с топливом производства не MSR не рекомендуется. **Более подробная информация о зарубежных марках топлива и безопасной перевозке горелки имеется на веб-сайте www.msrgear.com.**

США/ВЕЛИКОБРИТАНИЯ/КАНАДА	ГЕРМАНИЯ/ШВЕЙЦАРИЯ	ЯПОНИЯ	ФРАНЦИЯ	НИДЕРЛАНДЫ	ИСПАНИЯ
LIQUID FUEL	FLÜSSIGBRENNSTOFF	液体燃料	CARBURANT LIQUIDE	VOELBARE BRANDSTOF	COMBUSTIBLE LIQUIDO
White Gas, Naphtha	Kocherbenzin, Reinbenzin	ホワイトガソリン	Pétrole à brûler, Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Kerosene	Petroleum	灯油	Kérosène	Petroleum Lampolie	Parafina
Unleaded Auto Gas	Autobenzin	自動車用 無鉛ガソリン	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
CANISTER FUEL	FLÜSSIGBRENNSTOFF KARTUSCHE	ガスカートリッジ 燃料	CARTOUCHE DE GAZ	TANK ONDER DRUK	BOMBONA DE GAS
Butane, Isobutane, Propane	Butan, Isobutan, Propan	ブタン、イソブタン、プロパン	Butane, Isobutane, Propane	Butaan, Isobutaan, Propan	Butano, Isobutano, Propano

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Утечка топлива	Повреждена или отсоединена топливная трубка	Заменить топливную трубку
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Загрязнение топливного насоса и форсунки	Очистить топливную трубку и форсунку
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета насоса	Заменить манжету насоса
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Сильный малый пламя	Слабое давление в топливном баллоне	Прокачать насос
Недостаточная эффективность	Повреждена манжета поршня	Смазать манжету поршня
Недостаточная эффективность	Пов	